

Documentation/documents

https://www.simons-voss.com/it/documents.html
https://www.smartinfo.com/it/home/infocenter/docu-mentations

Déclarations de conformité

https://www.simons-voss.com/fr/certificats.html

Informations sur l'émalination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4 - MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 * Z4 *MP*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécifiques conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

■ Voir l'image 25

E-mail *support-simonsvoss@allelion.com* *si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Untertöhring, Allemagne

NL: NEDERLANDS

1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwaard: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving

WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar on-waarschijnlijk), VORZIETHUT: Lichte letsel, LET OP: Materie-lijke schade of storing, **OPMERKING:** Laag of niet

Geblokkeerde toegang

Door foutief geïnstalleerde en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd worden. Voer de toegang van een geblokkeerde toegang tot ge-wonden of personen in gevaar, materieel of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

■ **Vervang** het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door verbrandbare stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot de dood veroorzaken.

■ **Als het batterijkw niet goed sluit,** mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

■ **Breng de profielcilinder** behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

■ **Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen,** moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij kan een explosie veroorzaken.

■ **Gebruik** alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

VOORZICHTIG

Brandgevaar door batterijen

De gebruikte batterijen kunnen bij verkeerde behandeling tot brand- of verbrandingsgevaar leiden.

1. Probeer niet de batterijen op te laden, open te maken, te verwarmen of te verbranden.

2. U mag de batterijen evenmin kortsluiten.

LET OP

Schade door elektrostatische ontleding (ESD) wanneer de behuizing open is

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een elektrostatische ontleding.

1. Maak gebruik van ESD-conforme materialen (bijv. aardingsarmband).

2. Zorg dat u geaard bent voor werkzaamheden waarbij u niet met de elektronica in contact kunt komen. Gebruik hier-voor geaarde metalen oppervlakken (bijv. Droepstorten, waterleidingen of verwarmingsbuizen).

Beschadiging door vloeistoffen

Dit product heeft elektronische en/of mechanische componen-ten die kunnen worden beschadigd door vloeistof.

■ **Houd vloeistoffen** uit de buurt van de elektronica.

Beschadiging door bitende reinigingsmiddelen

Het oppervlak van dit product kan worden beschadigd door ongeschikte reinigingsmiddelen.

■ **Maak uitsluitend gebruik** van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Beschadiging door mechanische impact

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door elk type mechanische impact.

1. Vermijd dat u de elektronica aanraakt.

2. Vermijd ook andere mechanische impact op de elektro-nica.

Beschadiging door verwisseling van de polariteit

Dit product bevat elektronische componenten die door ver-wisseling van de polariteit van de voedingsbron beschadigd kunnen worden.

■ **Verwissel de polariteit** van de voedingsbron niet (batter-ijen of netladers).

Situering van het gebruik door verbroken verbinding

Dit product kan onder bepaalde omstandigheden beïnvloed worden door elektromagnetische of magnetische storingen.

■ **Monteer** of plaats het product niet direct in de buurt van apparaten die elektromagnetische of magnetische storing-ingen kunnen veroorzaken (stroomschakelaars).

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

■ **Monteer** of plaats het product niet op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare verwerpen.

■ **Gebruik** SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende ontleding

Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontleding accu's kunnen leiden tot storingen.

1. **Gebruik** alleen batterijen die zijn vrijgegeven door SimonsVoss.

2. **Raak de contacten** van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

3. **Gebruik** schone, vetvrije handschoenen.

4. **Vervang** daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkinge tijden bij E2-conformiteit

De interne tijdsduur van de G2-sluiterslimmen heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

De installatie en het vrijstellen vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handleiding. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstel-lingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onder-hoofdinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP

DoorMonitoring in motorsloten

Deurbewakingsinrichtingen zijn niet geschikt voor gebruik in meerpunts vergelijken met aandrijving (motorsloten).

■ **Gebruik geen** demerterbare cilinders in motorsloten.

Beschadiging door vocht bij buitengebruik

Vocht kan de elektronica beschadigen.

1. **Wanneer u de cilinder** buiten of bij hoge luchtvochtigheid (bakwasm of wasruimte) wilt gebruiken, kies dan voor de WP-uitvoering.

2. **Breng de profielcilinder** behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

■ **Vervang het product** alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inslikken. Verbrandingsgevaar door verbrandbare stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot de dood veroorzaken.

■ **Als het batterijkw niet goed sluit,** mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

■ **Breng de profielcilinder** behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

■ **Als u denkt dat batterijen zijn ingeslikt of in een ander lichaamsdeel terecht zijn gekomen,** moet u onmiddellijk medische hulp inroepen.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij kan een explosie veroorzaken.

■ **Gebruik** alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

OPMERKING

Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

■ **Eventueel moet** een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijsoort (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de ge-markeerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

■ **Zie afbeelding 1**

DK Demonteerbare knop

MR Demonteerbare knop, extra met ver-grendelpunten tijdens het draaien

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunst-stof kapje.

4. Leveromvang

■ Halve cilinder (DK/MR: knop afneembaar)

■ Stiftschroef (vervalt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)

■ 2 kunststof ringen (alleen voor DK/MR – na te bestellen als Z4-SCHIEBEN)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook magneetplaatje).

5. Montage HC

✓ PH2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIJVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)

1. Steek de halve cilinder in het slot.

■ **Zie afbeelding 2**

2. Schroef de halve cilinder vast met de stiftschroef.

■ **Zie afbeelding 3**

3. Voer de cilinder in het slot uit.

■ **Montage** van de cilinder afgeerd.

6. Montage HC DK

Voor speciale rozetafbeeldingen kan de knop van de DK- en MR-cilinders worden verwijderd.

✓ Kleine schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIJVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)

■ **2011/65/UE-ROHS** of voor de UK: UK wettelijk 2012 Nr. 3032-ROHS-

1. Verbreek de kunststof ring tussen het cilinderlichaam en de knop met de schroevendraaier.

■ **Zie afbeelding 5**

2. Koppel de cilinder in met een bevoegd identifi-catiemedium

■ **Zie afbeelding 6**

3. Druk de knop tot de aanslag in het cilinderlichaam.

4. Hou de knop ingedrukt en draai hem tot de aanslag link-son (evt. meermere vasthouden).

■ **Zie afbeelding 7**

■ **Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a sur-ferfici metalliche.**

■ **Voer het apparaat** (MK.Z4 - MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 * Z4 *MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.

■ **Zorg** voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

■ **Neem de plaatselijke bepalingen** in acht voor de geschei-dende afvoer van batterijen.

■ **Voer de verpakking** af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

■ **Zie afbeelding 25**

E-mail *support-simonsvoss@allelion.com* *si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, 85774 Untertöhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). *ATTENZIONE:* Lesione minori, AVVISO: Dannii materiali o malfunzionamento. *NOTA:* Basso o no

■ **Non montare o posizionare** il prodotto sopra o vicino a sur-ferfici metalliche.

■ **Voer het apparaat** (MK.Z4 - MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 * Z4 *MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.

■ **Zorg** voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

■ **Neem de plaatselijke bepalingen** in acht voor de geschei-dende afvoer van batterijen.

■ **Voer de verpakking** af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

■ **Zie afbeelding 25**

E-mail *support-simonsvoss@allelion.com* *si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, 85774 Untertöhring, Duitsland

AVVERTENZA

Accesso bloccato

Con componenti montati e/o programmati in modo dife-toso, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conse-guenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni.

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto

Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfun-zionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

■ **Modificare il prodotto** solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericoli di ustioni dovute a scappate pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone all'ata. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nel giro di sole due ore che possono causare la morte.

1. **Conservare** le batterie nuove e usate lontano dalla porta dei bambini.

2. Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, inter-rompere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla porta dei bambini.

3. Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovino in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non cor-retto

L'insertimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

■ **Utilizzare solo** le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Pericolo di incendio dovuto alle batterie

Le batterie utilizzate possono costituire un pericolo di incen-dio o combustione in caso di utilizzo scorretto.

1. **Non tentare** di caricare, aprire, riscaldare o bruciare la bat-terie.

2. **Non cortocircuitare** le batterie.

AVVISO

Danni dovuti a scariche elettrostatiche (ESD) quando l'al-loggiamento è aperto

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni in conseguenza di scariche elettro-statiche.

1. **Utilizzare** materiali di lavoro conformi ai requisiti ESD (ad esempio: fasci antistatici al polso).

2. **Effettuare** la messa a terra dell'operatore prima di esegui-re lavori in cui è possibile entrare in contatto con parti elettroniche. A tale scopo, toccare una superficie metallica opportunamente messa a terra (ad es. telaio porta, tubi dell'acqua o valvole di riscaldamento).

Danni dovuti a fluidi

Il presente prodotto contiene componenti elettronici e/o meccanici che potrebbero subire danni dovuti a liquidi o a quali-ora di tensione.

■ **Teneri i componenti** elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

■ **Utilizzare** esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

■ **Evitare** l'uso di effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che po-trebbero subire danni dovuti a effetti meccanici di qualunque tipo.

1. **Evitare** di toccare le parti elettroniche.

2. **Evitare** ulteriori effetti meccanici sulle parti elettroniche.

Danni dovuti all'inversione di polarità

Questo prodotto contiene componenti elettronici che pos-sono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

■ **Non invertire** la polarità della sorgente di tensione (bat-terie o alimentatori).

■ **Utilizzare** esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

■ **Evitare** l'uso di effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che pos-sono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

■ **Teneri i componenti** elettronici lontani da liquidi.

Danni dovuti a detergenti aggressivi

La superficie di questo prodotto può essere danneggiata da detergenti non idonei.

■ **Utilizzare** esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

■ **Evitare** l'uso di effetti meccanici

Il presente prodotto contiene componenti elettronici che pos-sono essere danneggiati dall'inversione di polarità della sorgente di tensione.

■ **Non invertire** la polarità della sorgente di tensione (bat-terie o alimentatori).

■ **Utilizzare** esclusivamente detergenti adatti a superfici in plastica o metallo.

■ **Evitare** l'uso di effetti meccanici

■ **Non montare o posizionare** il prodotto sopra o vicino a sur-ferfici metalliche.

■ **Voer het apparaat** (MK.Z4 - MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 * Z4 *MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.

■ **Zorg** voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

■ **Neem de plaatselijke bepalingen** in acht voor de geschei-dende afvoer van batterijen.

■ **Voer de verpakking** af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

■ **Zie afbeelding 25**

E-mail *support-simonsvoss@allelion.com* *si-support-simonsvoss@allelion.com*

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, 85774 Untertöhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti immediati di non conformità AVVERTENZA: Morte o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). *ATTENZIONE:* Lesione minori, AVVISO: Dannii materiali o malfunzionamento. *NOTA:* Basso o no

■ **Non montare o posizionare** il prodotto sopra o vicino a sur-ferfici metalliche.

■ **Voer het apparaat** (MK.Z4 - MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 * Z4 *MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.